Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z synów Merariego Asajasza, księcia, i jego braci – dwustu dwudziestu.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z potomków Merariego — ich księcia Asajasza oraz jego braci — dwustu dwudziestu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z synów Merariego: Asajasza naczelnika i jego braci — dwustu dwudziestu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z synów Merarego: Asajasza przedniejszego, i braci jego dwieście i dwadzieścia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | z synów Merari, Asaja książęciem, a braciej jego sto dwadzieścia; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | z synów Merariego: naczelnika Asajasza i jego braci - dwustu dwudziestu; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z Merarytów naczelnika Asajasza i dwustu dwudziestu jego współplemieńców, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | spośród potomków Merariego – naczelnika Asajasza i dwustu dwudziestu jego braci; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | z rodu Merariego przywódcę Asajasza wraz z jego dwustu dwudziestoma braćmi, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | z synów Merariego: Asaję naczelnika i jego 220. braci; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З синів Мерари: Асая володар і його брати, двісті пятдесять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z synów Merariego: przedniego Asajasza i dwustu dwudziestu jego braci. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | z synów Merariego: naczelnika Asajasza i jego braci – dwustu dwudziestu; |

1. 1) dwustu dwudziestu : wg G: pięćdziesięciu. [↑](#footnote-ref-2)